

**kuraray**

**Noritake**

# **CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN**

DENTAL CERAMIC

MANUALE TECNICO



# CERABIEN™ ZR FC PASTE STAIN

L'aggiunta di un nuovo tipo di pasta FC Paste Stain (per la colorazione della superficie) sulla ceramica CERABIEN™ ZR permette la caratterizzazione dei restauri in zirconia. FC Paste Stain è disponibile in 27 colori per la riproduzione di un'ampia varietà di tinte.

Il completamento delle tinte blue e gray (Light Gray, Dark Gray, Grayish Blue & Blue) rendono possibile in modo semplice la riproduzione degli effetti trasparenti blu-grigiastri nell'area incisale. Due tipi di glaze (Glaze & Clear Galze) permettono un facile controllo della trasparenze nell'intera corona.



## PRECAUZIONI GENERALI DA ADOTTARE NELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO

### 1. AVVERTENZE

- 1 Nel rifinire e lucidare un restauro ("CERABIEN™ ZR") in corso di lavorazione, indossare una maschera per polveri e utilizzare un aspiratore dotato di filtro per l'aria per proteggere i polmoni dall'inalazione di polveri.
- 2 Subito dopo la cottura, i restauri in "CERABIEN™ ZR" sono molto caldi. Dopo averli rimossi dal forno, aspettare a lungo prima di toccarli a mani nude.
- 3 Dopo aver utilizzato il colore in pasta "CERABIEN™ ZR" FC Paste Stain, pulire gli eventuali residui di prodotto dal bordo del contenitore e chiuderlo avvitando bene il coperchio per evitare che il contenuto si secchi.
- 4 "CERABIEN™ ZR" FC Paste Stain, IS LIQUID e ES LIQUID sono infiammabili. Non utilizzarli in prossimità di fiamme o oggetti caldi.
- 5 IS LIQUID è un liquido reagente. Utilizzare in ambienti ventilati e indossando una mascherina, occhiali di sicurezza e guanti.

## **2. AVVISI IMPORTANTI**

- 1** Se durante l'uso di "CERABIEN™ ZR" il paziente o l'odontotecnico manifestano una reazione da ipersensibilità, quale irritazione, dermatite, ecc., è necessario smettere di utilizzare il prodotto e consultare immediatamente un medico.
- 2** Durante rifinitura e lucidatura di un restauro in corso di lavorazione ("CERABIEN™ ZR"), indossare gli occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da polveri o liquidi. Qualora gli occhi dovessero venire a contatto con polveri o liquidi, sciacquarli immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- 3** Una volta che il restauro è stato posto in sede nel cavo orale del paziente, è possibile che compaiano fenomeni di pigmentazione o che diventino un ricettacolo di placca, a seconda delle abitudini alimentari del paziente o dei cibi che predilige. I pazienti vanno istruiti sull'importanza di pulire i restauri.

## **3. CONSERVAZIONE**

### **METODO DI CONSERVAZIONE**

- "CERABIEN™ ZR" deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.
- "CERABIEN™ ZR" va conservato a una temperatura di 1-30 °C (33,8-86 °F).
- "CERABIEN™ ZR" FC Paste Stain, IS LIQUID e ES LIQUID vanno conservati lontano dal fuoco o da oggetti caldi.

### **SCADENZA**

- "CERABIEN™ ZR" deve essere usato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.

## **4. PRECAUZIONI NELL'USO DEL PRODOTTO**

- 1** Se sul fondo del contenitore di FC Paste Stain si osserva la presenza di precipitato, mescolare prima dell'uso fino ad ottenere un prodotto uniforme, facendo attenzione a non intrappolare bolle d'aria.
- 2** Nel modulare la viscosità di FC Paste Stain, prelevare la quantità necessaria di FC Paste Stain dal contenitore e mescolare la pasta con ES LIQUID fino ad ottenere la consistenza desiderata. Non versare direttamente ES LIQUID nel contenitore di FC Paste Stain.
- 3** Quando si utilizza un forno per ceramica per la prima volta, fare prima un ciclo di cottura di prova perché le temperature di esercizio dei forni possono cambiare da un apparecchio all'altro.
- 4** Utilizzare "CERABIEN™ ZR" solo con i LIQUIDI elencati nelle "Procedure" riportate nelle istruzioni d'uso del prodotto per evitare il rischio che il restauro possa cambiare colore con la cottura.
- 5** Non mescolare "CERABIEN™ ZR" con altre ceramiche dentali diverse da "CERABIEN™ ZR" e non utilizzarlo insieme a prodotti non autorizzati. "CZR PRESS LF" e "CZR PRESS" possono essere utilizzati con "CERABIEN™ ZR" purché l'utilizzo sia conforme alle procedure riportate nelle rispettive Istruzioni per l'uso.
- 6** Non utilizzare Internal Stain al posto di External Stain. Non utilizzare External Stain o FC Paste Stain al posto di Internal Stain.
- 7** Non applicare External Stain su FC Paste Stain.
- 8** Non mescolare External Stain con FC Paste Stain. Nel fare eventuali ritocchi di colore, è possibile mescolare tra di loro i colori Internal Stain, oppure i colori External Stain o i colori FC Paste Stain, purché sempre tra di loro.
- 9** FC Paste Stain può essere usato per i restauri realizzati con "CERABIEN™ ZR" o "CZR PRESS". Successivamente, nelle Istruzioni tecniche, verranno date informazioni dettagliate su FC Paste Stain.
- 10** Quando si lavora secondo la procedura C o D delle Istruzioni per l'uso, non modellare ulteriormente con la ceramica Margin MRP o la ceramica Add-on, altrimenti il risultato sarà troppo brillante.

# GAMMA COLORI

**“CERABIEN™ ZR” FC PASTE STAIN SONO EMULSIONI TRASLUCENTI CHE PERMETTONO LA COLORAZIONE ESTERNA DEI RESTAURI IN ZIRCONIA KATANA™ E CERABIEN™ ZR. DISPONIBILI IN UN’AMPIA GAMMA DI COLORI.**

COLORE	APPLICAZIONE	POSIZIONAMENTO
TRANSLUCENT	Glaze	Per conferire brillantezza e trasparenza all’intera corona.
	Clear Glaze	Per conferire brillantezza e maggior trasparenza all’intera corona. Da mescolare ad altri colori per modificarne il croma.
ENAMEL	Light Gray	Per riprodurre un effetto di trasparenza di colore grigio chiaro per i bordi incisali.
	Dark Gray	Per riprodurre un effetto di trasparenza di colore grigio scuro per i bordi incisali.
	Grayish Blue	Per riprodurre un effetto di trasparenza grigio-bluastro per i bordi incisali.
DENTIN	Blue	Per riprodurre un effetto di trasparenza bluastro per i bordi incisali.
	Cervical 1	Per conferire una sfumatura marrone all’area cervicale.
	Cervical 2	Per conferire una sfumatura arancione all’area cervicale.
	Cervical 3	Per conferire una sfumatura verde oliva all’area cervicale.
	A+	Per aumentare il croma dei colori Dentina A.
	B+	Per aumentare il croma dei colori Dentina B.
	C+	Per aumentare il croma dei colori Dentina C.
ENHANCEMENT	D+	Per aumentare il croma dei colori Dentina D.
	White	Per riprodurre le striature bianche (white spot).
	Mamelon Orange 1	Per riprodurre l’arancione chiaro sui mammelloni.
	Mamelon Orange 2	Per riprodurre l’arancione scuro sui mammelloni.
	Earth Brown	Per riprodurre le pigmentazioni superficiali o di colore marrone scuro per i solchi e le fessure.
ADJUSTMENT	Reddish Brown	Per riprodurre le pigmentazioni superficiali o di colore rosso-marrone scuro per i solchi e le fessure.
	Value	Per modulare la trasparenza (valore) delle masse dentina e smalto.
	Black	Utilizzato insieme ad altri colori per modulare le tonalità scure (valore).
	Green 1	Per sopprimere almeno in parte la tonalità rossa delle masse dentina utilizzando il colore complementare.
	Green 2	Per sopprimere almeno in parte la tonalità rossa delle masse dentina utilizzando il colore complementare.
	Yellow	Per conferire una tonalità tendente al giallo, in miscelazione con altri colori.
	Salmon Pink	Per riprodurre una trasparenza simile a quella della Luster Porcelain mescolando il colore con le masse smalto, oppure per ottenere un rosa-arancione, in miscelazione con le masse dentina.
MISCELLAZIONE	Pink	Per conferire una tonalità rosata in miscelazione con altri colori.
	Red	Per aumentare la tonalità rosso scuro in miscelazione con altri colori.
	Fluoro	Per ottenere una fluorescenza più forte sotto la luce ultravioletta (ma è trasparente sotto la luce visibile) in miscelazione con altri colori.

INTERA CORONA

BORDI INCISALI

AREA CERVICALE

DENTINA

AREE CON STRIATURE BIANCHE

MAMELLONI

PIGMENTAZIONI BRUNE

MISCELLAZIONE

DENTINA

MISCELLAZIONE

**LE PROCEDURE CAMBIANO IN FUNZIONE DEL TIPO DI RESTAURO:  
SCEGLIERE LA PROCEDURA PIÙ ADATTA, TRA LA **1** O LA **2****



## RESTAURI IN ZIRCONIA INTEGRALE

(Procedura C delle Istruzioni per l'uso)

### 1 CONDIZIONAMENTO DELLA SUPERFICIE DEL RESTAURO

#### SE SI USA LA ZIRCONIA KATANA™, LA SUPERFICIE DEL RESTAURO VA CONDIZIONATA SEGUENDO GLI STEP 1 E 2 RIPORTATI QUI DI SEGUITO.

\* Se si utilizza un blocchetto di ceramica dentale da fresare diverso da "KATANA™ Zirconia", la superficie del restauro va preventivamente trattata secondo le istruzioni d'uso del prodotto.

\* Attenzione: non usare la ceramica Margin MRP o la ceramica Add-on per modellare ulteriormente, altrimenti il risultato sarà troppo brillante.

#### 1. CORREZIONE DELLA MORFOLOGIA

Controllare l'adattamento tra il restauro in zirconia integrale e il pilastro del modello in gesso in corrispondenza delle superfici interne e dei margini. Verificare anche lo spessore della zirconia, accertandosi dell'assenza di cricche sulla superficie del restauro.

Una volta eseguiti questi controlli, molare l'intero restauro con una fresa diamantata o una punta di silicone contenente particelle diamantate. Utilizzare un abbondante getto d'acqua, oppure lavorare sul restauro finché è umido.

Se necessario, riprodurre i dettagli anatomici (contorni della corona e tessitura delle superfici), quindi lucidare l'area a contatto con i denti antagonisti.

#### 2. PULIZIA

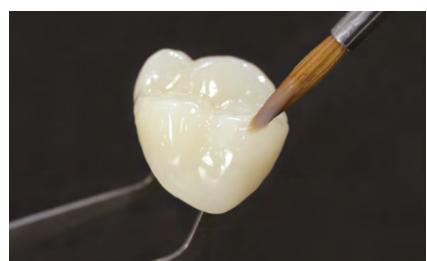
Sabbiare la superficie del restauro con allumina (0,2 MPa o meno), ad eccezione delle aree che vengono a contatto con i denti antagonisti, quindi pulire in bagno ad ultrasuoni per 10 minuti.

### 2 GLASURA E COTTURA

Applicare sul restauro FC Paste Stain Glaze o Clear Glaze, fino ad uno spessore di almeno 30 µm, quindi cuocerlo secondo il "Programma di cottura 1" di pagina 10. Se dopo la cottura il manufatto non risulta sufficientemente brillante, aggiungere un ulteriore strato di Glaze o Clear Glaze e procedere alla ricottura.

\* Nel 2° step, Glaze o Clear Glaze possono essere miscelati con un colore selezionato sulla base della tabella di combinazione dei colori di pagina 4. Dopo aver applicato al restauro la miscela così ottenuta, si procede alla cottura secondo il "Programma di cottura 1".

\* Utilizzare External Stain (Glaze, FL Glaze o VC Glaze) o CZR PRESS Glaze.



### 3 APPLICAZIONE DEL COLORE, COTTURA E RIFINITURA

Una volta cotta la glasura, verificare il colore del restauro. Se è necessario ritoccarlo, scegliere il colore desiderato facendo riferimento alla tabella di pagina 4, applicarlo sulla glasura del restauro, quindi cuocere il manufatto secondo il "Programma di cottura 1". Se il colore non è ancora sufficiente, applicarne un ulteriore strato, quindi cuocere. Una volta eseguiti tutti i ritocchi e la cottura, lucidare il restauro con un gommino per terminare il lavoro.

\* Fare riferimento alla sezione "Esempi di colorazione con FC Paste Stain" a pagina 11 per l'applicazione del colore ai denti anteriori e posteriori.



## RESTAURI CON STRUTTURA IN ZIRCONIA

(compresi i casi in cui "CERABIEN™ ZR", "CZR PRESS LF" e "CZR PRESS" vengono utilizzati insieme)

## CAPPETTA ANATOMICA IN ZIRCONIA

(compresi i casi in cui "CERABIEN™ ZR" e "CZR PRESS LF" vengono utilizzati insieme)

# FABBRICARE UNA CORONA UTILIZZANDO UNO DI QUESTI TRE METODI

- Se si utilizza la ceramica "CERABIEN™ ZR" su una struttura in zirconia o su una cappetta anatomica in zirconia (restauri fabbricati fino alla forma della dentina), seguire gli step da A-1(1) a A-8 della Procedura A o gli step da B-2 a B-4 della Procedura B, descritte nelle istruzioni d'uso del prodotto.
- Se si utilizza la ceramica "CZR PRESS LF" o la pastiglia di ceramica pressabile "CZR PRESS" su una struttura di zirconia, modellare e cuocere o pressare secondo le istruzioni d'uso del prodotto.
- Se si utilizza la ceramica "CZR PRESS LF" su una cappetta anatomica di zirconia, modellare e cuocere secondo le istruzioni d'uso del prodotto.

## 1 CORREGGERE LA MORFOLOGIA DEL RESTAURO

Correggere la morfologia della corona ed ottimizzare i contorni delle superfici con una fresa diamantata (per es. "Pro-Tech Point-EX") o materiale a base di carta abrasiva (per es. coni di carta abrasiva "Meister Cones"), quindi pulire con acqua.

\* Se si usa "CZR PRESS LF" o "CZR PRESS", non è possibile modellare ulteriormente con la ceramica Margin MRP o la ceramica Add-on.

## 2 GLASURA E COTTURA

Se si utilizza come substrato la ceramica "CERABIEN™ ZR" o la ceramica "CZR PRESS LF", applicare uno strato sottile di FC Paste Stain Glaze o Clear Glaze. Se si utilizza la pastiglia di ceramica pressabile "CZR PRESS", lo spessore di applicazione deve essere di almeno 30 µm. Cuocere il restauro secondo le indicazioni della sezione "Prodotto utilizzato come substrato" e secondo il "Programma di cottura" presenti a pagina 6.

Se il manufatto non risulta sufficientemente brillante, applicare un ulteriore strato di Glaze o Clear Glaze e procedere alla ricottura.

\* Nel 2° step, è possibile miscelare Glaze o Clear Glaze con altri colori, applicare la miscela al restauro e quindi cuocerlo.

\* La temperatura di sinterizzazione varia a seconda della tipologia di prodotto utilizzato come substrato.

\* Se come substrato si è utilizzato "CERABIEN™ ZR", utilizzare External Stain (Glaze, FL Glaze o VC Glaze) oppure CZR PRESS Glaze.

## 3 APPLICAZIONE DEL COLORE, COTTURA E RIFINITURA

Una volta cotta la glasura, verificare il colore del restauro. Se è necessario modificare il colore, applicare il colore desiderato sopra alla glasura del restauro, quindi cuocerlo facendo riferimento alla sezione "Prodotto utilizzato come substrato".

Se il colore non è ancora sufficiente, applicarne un ulteriore strato, quindi cuocere nuovamente. Dopo la cottura, lucidare il restauro utilizzando un gommino per rifinirlo.

\* Durante il 3° step, è possibile mescolare Glaze o Clear Glaze con altri colori, quindi applicare la miscela al restauro e cuocere secondo il "Programma di cottura 1".



## PROGRAMMA DI COTTURA

### PRODOTTO UTILIZZATO COME SUBSTRATO

"CERABIEN™ ZR" (ceramica)	2
"CZR PRESS LF" (ceramica)	3
"CZR PRESS" (Pastiglia di ceramica pressabile)	1

## PROGRAMMA DI COTTURA

### PRODOTTO UTILIZZATO COME SUBSTRATO

1 ZIRCONIA AND “CZR PRESS”	2 “CERABIEN™ ZR” (CERAMICA)	3 “CZR PRESS LF” (CERAMICA)
----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

TEMPO DI ASCIUGATURA (MIN.)	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
TEMPERATURA DI PREASCIUGATURA (°C/°F)	500/932	600/1112	600/1112
APPLICAZIONE DEL VUOTO (°C/°F)	600/1112	-	-
RAMPA DI TEMPERATURA (°C/MIN. / °F/MIN.)	45/81	45/81	45/81
LIVELLO DI VUOTO (KPA)	96*	-	-
RILASCIO DEL VUOTO (°C/°F)	750/1382	-	-
ALTA TEMPERATURA (°C/°F)	750/1382	910/1670	840/1544
TEMPO DI MANTENIMENTO ALL'ARIA (MIN.)	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
TEMPO DI RAFFREDDAMENTO (MIN.)	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

La temperatura di sinterizzazione varia a seconda della tipologia di prodotto utilizzato come substrato.

\* 96kPa=72cmHg

# ESEMPI DI COLORAZIONE CON FC PASTE STAIN



## MASSE SMALTO COME GRAYISH BLUE

- Per la superficie occlusale di un molare, applicare Enamel sulle cuspidi, raccordando ciascuna cuspide e le creste marginali con Enamel. È importante applicare Enamel lungo il contorno, procedendo dalla punta di ciascuna cuspide in direzione della radice.
- Per un dente anteriore, applicare Enamel sui bordi incisali. È importante applicarlo in modo da replicare le ombre della struttura dei mammelloni.
- Nel colorare i bordi, evitare di rendere visibile la transizione tra due superfici, quali la punta della cuspide, le creste marginali o i bordi incisali.

## MASSE DENTINA COME A+

- Per ottimizzare il croma dell'intero dente (sia per un dente anteriore che per uno posteriore), applicare Dentin in senso orizzontale. Applicare la massa sull'area cervicale in modo da aumentare il croma, diminuendo gradualmente l'applicazione man mano che ci si avvicina ai bordi taglienti (la superficie occlusale).
- Per i denti anteriori, applicare Dentin sulla struttura dei mammelloni in senso verticale, in modo da riprodurre la struttura interna.
- Per i solchi e le fessure della superficie occlusale del molare, per aumentare il croma applicare Dentin lungo i solchi centrali.

## COLORI PER GLI EFFETTI, PER ESEMPIO REDDISH BROWN

- Applicarli sulla superficie occlusale del molare, soprattutto per colorare i solchi e fessure profondi. È possibile conferire un aspetto tridimensionale alla superficie occlusale; è tuttavia sconsigliato esagerare con i ritocchi.



## CONTATTI

Kuraray Europe Italia S.r.l.  
Via G. Boccaccio 21,  
20123 Milano

Telefono 02 63471228  
E-Mail dental-italia@kuraray.com  
Web www.kuraraynoritake.eu/it

[facebook.com/KurarayNoritakeInLab](https://facebook.com/KurarayNoritakeInLab)  
 [facebook.com/KurarayNoritakeInClinic](https://facebook.com/KurarayNoritakeInClinic)

- Prima dell'uso, accertarsi di aver letto le Istruzioni d'uso fornite con il prodotto.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a variazione senza preavviso.
- Il colore stampato può differire leggermente dal colore effettivo.

"PANAVIA" e "CLEARFIL" sono marchi Kuraray Co., Ltd.  
"KATANA" è un marchio NORITAKE CO., LIMITED.

Kuraray Noritake Dental Inc.

1621 Sakazu, Kurashiki, Okayama 710-0801, Japan